Chanson.

Victor Hugo.

Poco lento.

Sang.

7.

Piano.

p dol.

Om ej ett ord för mig du e - ger, hvi a - ter-
Si vous n'avez rien à me di - re, pourquoi re-

ser jag ständigt dig? Och hvar för denna blick mig skänka, hvars stra - lar
nir auprès de moi? Pourquoi me fai - re ce sou - ri - re qui tour - ne-

så för-trol - la mig.
rait la tête au roi.

accelerato

f

rit.

hvars stralar så för-trol-la mig?
qui tourne-rait la tête au roi?

a tempo

très doux

Om ej ett ord för mig du
Si vous n'avez rien à me -

dolciss.

Ped. * Ped. * Ped. *

e - ger. hvi ä - ter - ser ______ jag ständigt
di - re, pour-quoi re - nir ______ au-près de

3

Ped. ✻ Ped. ✻

dig? ______ Om du mig in-tet har att sä - ga. hvi
moi? ______ Si vous n'avez rien à m'ap-pren-dre, pour-

9

rit. *a tempo*

Ped. ✻

tryc-ker du min hand sa - öm? Och hvar-för drö - jer du att
quoi me pressez-vous la main? Sur le rêve an - gé - lique et

ty - da mitt hjer-tas längtans - ful - la dröm.
ten - dre, au-quel vous son-gez en che - min.

accel. *rit.*

mitt hjer-tas längtans ful - la dröm? Om du mig in-tet har att
au-quel vous son-gez en che - min! Si vous n'avez rien à m'ap-

dol.

Ped. Ped. * Ped. *

pp

sä - ga. hvi trycker du min hand så
pren - dre, pour - quoi me pressez-vous la

Ped. * Ped. *

öm? Och om du ej min när-het li - der. säg,hvar-för
main? Si vous voulez que je m'en ail - le, pour-quoi pas-

rit.

Ped. *

dolce agitato

mö - - - ter du mig här? När jag dig ser, mitt hjer-ta
sez - - - vous par i - ci? Lorsque je vous vois, je tres-

häf - - var. min sällhet och mitt qval du är: ___
sail - - le. c'est ma joie et c'est mon sou - ci: ___
cresc.
rit.
dol.
Om du ej vill min när-het li - da. o säg.
Si vous voulez que je m'en ail - le, pour-quoi,
p a tempo
säg hvar-för mö-ter du mig här, hvar-för, hvar - för?
pour-quoi pas-sez-vous par i - ci, pour-quoi, pour - quoi?
dim.
pp
m.s.
sempre pp
dim.

Så ensam uti natten.

An den Mond.

ur „En Vikingasaga.“

Un poco lento.

Sang.

dol.

Så en - sam u - ti nat - ten du hul - da ma - ne - gar, ser ned på söf - da vat - ten. hvars ro, hvars ro. hvars ro du ej för - star. Ej

Du ly - ser u - ti sko - gen. den vils - ne vandrarns stig, gif den som suc - kar tro - gen ock - så en blick, ock - sa en blick fran dig! Men

O Mond, ich seh dich ge - hen am Him - mel in der Nacht, kannst nicht das Meer ver - ste - hen, dem Ruh, dem Ruh, dem Ruh der Schlaf ge - bracht! Nicht

Dein Licht im Wal - de schei - net dem Wand - rer für und für, schenk dem, der seuf - zend wei - net auch ei - nen Blick, auch ei - nen Blick von dir! Doch

S.

Piano.

p

riten.

col canto

a tempo

p

sfz

sfz

a tempo

tr mq.

riten.

glädje eller smärta din strale speglar
nej. bak molnen hastar ditt silfveranlet
Freude oder Schmerzen dein Strahl je spiegelt
nein, du birgst dich wieder im Wolkenkleide

p

riten.

Ped.

a tempo

(V. 1. poco riten.)

af. du bliekar mot ett hjerta så
snart, och skuggor blott du kastar sa
ab, du blickest auf die Herzen so
hell. wirfst Schatten nur hernieder, die

a tempo

col canto

Ped.

lugnt som mot en graf.
snabb är deras fart.
kalt als auf ein Grab.
dann verschwinden schnell.

pp

Ped. Ped. Ped.

Hvile i Skoven.

Ruhe im Walde.

J. S. Welhaven.

Poco Andante.

Sang.

9.

Piano.

dol. pp

p dolce tranquillo

I Gra-ne-hol-tet ved Mid-dags-tid, naar Som-mer-so-len brænder,
Der er, i den fa-gre Ensomheds Skjöd lin-dren-de Ro at fin-de;

Im Wald, wo so hoch die Tan-nen stehn, brennt Mit-tags heiss die Son-ne,
Dort ist in der hol-den Ein-sam-keit so lin-dern-de Ruh zu fin-den,

poco rit. a tempo p

Ped. * Ped. *

den svae-ver en Luft-ning hid og did, og kjö-ler din Pan-de, og
den blom-me-de Grund er flöj-els-blöd, og frisk og slum-mer-

da kömmt da-her ein lei-ses Wehn und kühlt dir die Stir-ne so
wie Sam-met so weich ist das grü-ne Moos dich wiegt in Träu-me der

p

er saa blid, som et Vift af vin - ken - de Hæn - der.
brin - gen - de söd er Gra - ner - nes Duft der - - in - de,
sanft und schön, wie ein Gruss von ihr voll Won - ne.
Win - de Ge - kos' um dir Hoff - nung von ihr zu kün - den,

p

Ped. ✻

som et Vift af vin - ken - de Hæn - der.
er Gra - ner - nes Duft der - - in - de.
wie ein Gruss von ihr voll Won - ne.
um dir Hoffnung von ihr zu kün - den.

pp pp p p

Ped. ✻

pp pp dim.

Og hviler du der ved Middagstid.
Naar Sommersolen brænder.
Da svæver Luftningen hid och did,
Og kjöler din Pande, og er saa blid,
Som et Vift af vinkende Hænder.

Im Wald, wo so hoch die Tannen stehn,
Wenn Mittags brennt die Sonne
Da kommt daher ein leises Wehn,
Und kühlt die Stirn' dir, so sanft, so schön,
Wie ein Gruss von ihr voll Wonne.

I söde blege Kinder.

An ihr Bild.

Theodor Kjerulf.

Andantino un poco agitato. (♩ = 88.)

Sang.

10.

Piano.

I sö - de ble - ge Kin - der, I kjæ - re Öj - ne tven - de, du Aa - syns Form der min - der om kjæ - - re - re hos hen - de, faar du vel al - - drig böj - et og löst dig ud af Ram - men. og sagt, hvi Alt er föj - et til

Ihr süs - - sen bleichen Wan - gen, du Aug; mit sanf - - ten Bli - cken, ihr weckt mir hold Ver - lan - gen: sie selbst ans Herz zu drü - cken, kannst du mir nicht er - klä - ren den Aus - - druck in den Zü - gen. den sanf - - ten mit dem heh - ren. die

p cresc.

det - te Ud- - tryk sam - men- Ak faar du al-drig
sich zu-sam - men fü - gen? Kommsprenz des Rahmens

cresc.

Mæ - le? Ak faar du al-drig Mæ - le? Om du kun si - ge
Schran - ke, und sag's mit süssem Mun - de wo wei - - let ihr Ge -

vil - de, hvor hendes Tan - - ker dvæ - le i den - - ne
dan - ke in dieser spä - - ten Stun - de in die - - ser

p

Ti - - me sil - - - - de!
spä - - ten Stun - - - - de?

dol.

dim. e rall.

Spansk Romans.

Spanische Romanze.

Spanisches Liederbuch.

11.

Molto agitato.

Piano.

p

m.d.

Jag fin - ner ej hvi - la. ej ro, o min mo - - der. rast - lö - sa tan - - kar stö - ra min frid. kom - ma och väc - - ka mig. kom - ma och

Es rau - ben Ge - dan - ken den. Schlaf mir o Mut - - ter. kom - men und we - cken mich, kom - men und gehn. kom - men und we - cken mich. kom - men und

cresc.

fly. kom - ma och väc - ka mig. kom - - - ma och

gehn, kom - men und we - cken mich. kom - - - men und

cresc.

fly.

gehn.

poco più lento

Sorg - - li - ga

Trau - - er - ge -

dim. *dolce*

Ped. * Ped. *

tan - kar om gläd - - - jens da - gar: men

dan - ken von Freu - - - den - ta - gen; auf

smär - - tor - - na brän - na, och gläd - - jen för -
däm - - mern die Pla - gen die Freu - - den ver -

mf *p*

Tempo I.

blek - nar! Och dröm - mar ja - ga hvar -
san - ken. Die Träu - me ja - gen vor -

an - dra, o mo - der. kom - ma och väc - ka mig kom - ma och fly.
ü - ber, o Mut - ter, kom - men und we - cken mich, kom - men und gehn.

kom - ma och väc - ka mig. kom - ma och fly. kom - ma och väc - ka mig,
kom - men und we - cken mich, kom - men und gehn, kom - men und we - cken mich.

cresc.

affettuoso

kom - - ma och fly. Mitt

kom - - - men und gehn. Es

stil - - - - la jä - ger nu sak - - - - nar

wird mein Bet - te dem Kampf zur

cresc.

fri - den. den vil - - - - da stri - den min

Wie - ge dem bö - - - - sen Krie - ge zur

cresc. *sempre cresc.*

p

fri - - - stad här - jar. Och natt - li - ga slag - gor mig

fried - - lo - sen Stät - te. Von Schat - ten ich lie - ge ge -

cresc.

ängs - la, o mo - der, kom-ma och väc - ka mig, kom-ma och fly.

äng - stet, o Mut - ter; kom-men und we - cken mich, kom-men und gehn.

dim.

Ped.

poco più lento.

Brän - - nan - de tå - rar mitt

Stets mir im Bli - cke die

dolce col canto

ö - ga skym - ma. be - grå - -

Thrä - nen be - ben. be - wei - -

ta den grymma den flyd - da vil - la.

nen mein Stre-ben nach fal - schem Glü - cke.

pp

più agitato

Än dom - na. än vak - na mi - na
Bald ster - ben. bald le - ben mei - ne

cresc. cresc.

smärtor. o mo - der! kom - ma och väc - ka mig,
Qua - len, o Mut - ter! kom - men und we - cken mich,

p dim. *p dol.*

pp
kom - ma och fly!
kom - men und gehn!

Tempo I.

dim.

Ped. ✻ Ped.

poco più lento.

O skö - na dröm! O säl - la
O Traum der Lust! Nach des - sen

dolce

ö - den! nu nal - - - kas dö - den det
Schei - den er - wacht ——— das Lei - den der

mf *p*

Tempo I.

qval - - - da bröst! — De
wun - - - den Brust! — Ins

brän - nande qval mig för - tä - ra. o mo - der. kom - ma och väc - ka mig.
Le - ben schneidend die Qua - len, o Mut - ter, kom - men und we - cken mich.

mf *f*

cresc.

kom - ma och fly. kom - ma och väc - ka mig. kom - ma och fly.
kom - men und gehn, kom - men und we - cken mich. kom - men und gehn,

cresc. cresc.

con più affetto

kom - ma och väc - ka mig. kom - ma och fly.
kom - men und we - cken mich. kom - men und gehn,

f p p

kom - ma och fly!
kom - men und gehn!

p rf p

dim. mf

pp rall.

Framnäs.

C ✢

Med mildt allvar, icke fort.
Mit mildem Ernst, nicht schnell.

Sång.

12

Piano.

Jag stod på Sa - gas hel - - ga strand, Jag
I töc - - ken-skrud det hö - - ga fjäll Med
Ich stand an Sa - ga's heil' - - gem Strand, ich
Die Fel - - sen Reihn am Him - - mels-zelt mit

var på Framnäs' grö-na kul - lar, Då af - - ton-so-len
snö - ig topp sag ned i vå - gen, Och Fri - - thiofs verld och
war auf Framnäs heil'gen Hü - geln, der A - - bend-son-ne
Schnee be - deckt im See sich spie - geln, und Ing - - borgs Hüt-te,

stod i brand Och ser - lavind, som sakta lul - - lar De blom-mor små till
Ing - borgs tjäll De häg - ra-de i skalde - hå - - gen; Ty högt jag vör-dar
Feu - er brannt, und sanf - ter Wind mit leisen Flü - - geln die Blu - men wiegt in
Fri - thjofs Welt seh' ich an Wal-des grünen Hü - - geln; denn hoch gilt mir der

rit.

ljuf - lig ro, Blott sjöng om kär - lek, hopp och tro, Blott sjöng om kär-lek, hopp och
Sa - gas ord, Som nu är e - ko blott i Nord. Som nu är e - ko blott i
süs - se Ruh', und sang von Lieb und Treu da - zu, und sang von Lieb und Treu da-
Sa - ge Wort, die nur ein E - cho noch im Nord, die nur ein E - cho noch im

f rit.

tro!
Nord.
zu.
Nord.

a tempo

rinf. pp rit. dolce p

Här Beles rike ut sin famn
Mot hafvets bölja fordom bredde;
Här Frejas stjerna till sin hamn
Den trötta draken ofta ledde,
Då kämpen kom från vikingsfärd
Med trofast fosterbror och svärd.

Du har försvunnit kämpatid,
Knappt minnet bor i våra dalar,
Om fjerran strid och hemmets frid,
Hur mäktigt likväl Framnäs talar;
Om Frithiof som för Ingeborg
Led hjertesorg, men hjeltesorg!

Den tid som kom, den tid som är,
Hur lätt den skämtar bort hvart minne,
Helst om i sig det innebär
En flägt af fädrens trohetssinne!
Ej lyssnar den till sagoljud,
Men offrar allt at glömskans Gud!

Hvem bär dock sjelf ej i sitt bröst
En kärlekssaga, värd att minnas,
Uppå hvars blad i kulen höst
Väl många rika skatter finnas?
Ja säll är den, som ännu har
Ett minne af sin Ingborg qvar!

Hier breitet Beles Reich sich aus,
Wo Meereswogen ewig gleiten,
Hier Frejas Stern zum Vaterhaus
Den müden Wiking oft musst' leiten,
Wenn stolz der Drache kam zurück
Vom Meer, mit Beute und mit Glück.

Du bist verschwunden, Heldenzeit,
Nur Sagen noch dem Thale melden
Von Heimathsfrieden, fernem Streit!
Doch mächtig Framnäs spricht von Helden!
Von Frithjof, der für Ingeborg
Litt Herzenssorg', doch Heldensorg.

Die Zeit, so kam, vergisst so schnell
Erinn'rung schön vor leichten Scherzen,
Zumal wenn d'rin ein Lichtstrahl hell
Voll Treu aus uns'rer Väter Herzen
Wo Saga meldet Glück und Leid –
Sie opfert's der Vergessenheit!

Wer trüg nicht selber Leid und Lust
Im Herzen tief, von süsser Liebe?
Ein Schatz füllt manches Mannes Brust,
Wird's ihm im Herbst auch kühl und trübe,
Beglückt ist der, dem übrig blieb,
Erinn'rung an ein treues Lieb!

Kärlekspredikan.

Liebespredigt.

Fr. Rückert.

Allegretto.

Sang.

13.

Piano.

Hvad sjun - gen, hvad sä - gen I fåg - lar små.
sjun - gen och ta - len, I fåg - lar små.
Was sing - et und sagt ihr mir Vö - ge-lein
singt nun, o sagt nun dem Mäg - de-lein

pp

p

om kär - - lek?
om kär - - lek!
von Lie - - be?
von Lie - - be!

Hvad ty - da de to - ner, som tju - sa mig så. om kär - - lek?
Och lä - ren min flic - ka er sang att för - stå om kär - - lek!
Was klingt ihr und klagt ihr in's Herz mir hin - ein von Lie - - be?
O klingt nun, o klagt nun in's Herz ihr hin - ein von Lie - - be!

pp p mp pp p

Ej fruktlöst, I sjun-git i gröns-kan-de skog: jag hört e-der sång och be-gri-per den nog om kär-lek. om kär-lek. om kär - - - - - - - - - - -
Och rör da den smäl-tan-de ton hennes bröst. sa sjungen allt-jemnt sen till äl-skandes tröst om kär-lek. om kär-lek, om kär - - - - - - - - - - -
Ihr habt mir ge-sagt und ge-sun-gen ge-nug. ich hab euch ge-hört und ver-stan-den ge-nug von Lie-be, von Lie-be, von Lie - - - - - - - - - - -
Und wenn ihr des Mäg-de-leins Herz mir er-singt, dann e-wig o Vö-ge-lein sagt mir und singt von Lie-be, von Lie-be. von Lie - - - - - - - - - - -

mf *cresc.* *p* *p*

lek!
lek!
be!
be!

1.
o
2.

p dol.
rfz
p
dim.
pp
smorz.
pp
dim.

I Skoven.

Im Walde.

Chr. Winther.

Andantino.

Sang.

14.

Piano.

dol.

Jeg gik mig i Sko - ven saa en - som en Gang; al - le de smaa Fug - le saa yn - de - ligt sang; de hav - de ej an - det at be - stil - le; der kvad Stil - lids og der kvad Gjög. der slog höjt i den

Ich wan - delt im Wal - de um - her so al - lein. hör - te wie da san - gen die Wald - vö - ge - lein, sie wieg - ten in Zwei - gen sich so se - lig: sing nur Stieg - litz und Kuc - kuck da. hoch in Bu - chen in

pp p p mf> p pp

col canto

pp

p dol.

dol. imitando

hvislen-de Bög en I - risk sin sit - trende Tril-le.
trämmender Ruh, o Finkschlag den Tril-ler du fröhlich.

p pp p

Da tænkte jeg paa hen - de, som er ik - ke her, da
Alt vil - de trö - ste mit længsels-ful - de Sind, for-
vil jeg da længes med al - le Blomster blaa saa
Ich dach-te da ans Schätzel, es ist ja nicht hier, ich
Al - les woll - te trö - sten den sehn - süchtgen Sinn ver-
will ich denn mich seh - nen mit al - len Blumen blau, und

mf > p
col canto

tænk - te jeg paa hen - de, mit Hjer - te har kjær, jeg tænk - te det bed - ste jeg
tro - ligt mig hvisked den let - sin - di - ge Vind de li - ne-ste Ting i mit
vil jeg da svær - me med al - le Fug - le smaa og suk - ke med de svæ - ven - de
dach - te an das Schät - zel, so theuer ist es mir. ich dach - te ach wärst du erst die
trau - lich sprach der Wind mir, da ich so traurig bin. ins Ohr so hol - de Din - ge oh - ne
schwärmen mit den Vög - lein auf je - der grünen Au, und seufzen mit den Win - den von

col canto
pp

kun - de. Og Al - ting om-kring mig det tænk - te som jeg. den
Ö - re. og Sta - ren mig sag - de saa meget, meget smukt: med
Vin - de saa vill jeg da van - dre min en - somme Gang, saa
Mei - ne. Und Al - les im Wal - de das dach - te wie ich die
Glei - chen. Der Staar mir er - zähl - te ein Mähr - chen so süss die
Her - zens; Und gehn will ich auch mei - nen ein - samen Gang: ja

dol. imitando

p

gam - le Eg og Gra - nen, der bry - ste - de sig og al - le smaa Fug - le i
Læng - slen de kun - de dog ik - ke faa Bugt, den lod som den ej kun - de
vil jeg ind - vi - e hvert Suk og hver Sang, og min in - der - li - ge Smer - te til
al - te Eich' und Tan - ne die brü - ste - ten sich und al - le die Vög - lein im
Sehnsucht a - ber im - mer mich noch nicht ver - liess es war als könnt' sie gar nicht von mir
wei - hen will ich dir je - den Seuf - zer und Sang und vor Al - lem mei - ne in - nig - sten

Lun - de. 2. Og
hö - re. 3. Saa
hen - de! 2. *Und*
Hai - ne. 3. *So*
weichen.
Schmerzen!

p pp p pp mf p